

- c. 信息可能包括数据外泄发生时的证据，或者你首次发现数据外泄时的证据，如医疗报告，其中包含你对数据外泄的感受或反应的详细信息以及你得到的任何治疗。在本通知日期之后准备的医疗报告将不会给予重视。
 - d. 代表你而不是用你自己的语言写的信，将不会给予重视。
 - e. 信息专员可能无法考虑在以下截止日期之后提供的信息。
9. 你必须在 oaic.gov.au/repcomplaint 网站上使用回复表格上传这些信息。你也可以通过将信息发送至 repcomplaint@oaic.gov.au 或寄送至 GPO Box 5218, Sydney NSW 2001 来提供信息。你必须提供足够的信息（包括你的姓名和出生日期以及任何相关的移民部身份识别号码），以便于澳大利亚信息专员办公室（OAIC）和移民部可以识别你是谁。
10. 你必须在 **2018 年 4 月 19 日** 下午 **4 点** 之前发送信息。

选择退出代表投诉

11. 如果你不同意代表你提出的代表投诉，并且不希望成为代表投诉的一部分，你可以随时访问澳大利亚信息专员办公室网站 oaic.gov.au/repcomplaint 填写回复表格来退出代表投诉。
12. 选择退出可能会影响你因数据外泄而获得赔偿的能力。请仔细阅读回复表格上的信息。

问题和协助

13. 如果你需要帮助理解或回应本通知，请致电 1300 363 992 或发送电子邮件至 repcomplaint@oaic.gov.au 与澳大利亚信息专员办公室联系。

注：对《致 2014 年 1 月 31 日在移民拘留中心的所有人员的通知》做出回复的截止日期是 2018 年 10 月 19 日，现已终止提交材料。信息专员将在截止日期之后继续接受以下人员的回复：

- a. 向内政部提交的信息申请尚未做出决定者，即在 2018 年 10 月 19 日或之前向内政部提出请求或申请索要与其做出回复有关的信息的人，但当时尚未收到有关其请求或申请的决定；或
- b. 最近获得内政部提供的信息者，即在 2018 年 10 月 19 日截止日期之前向内政部提出请求或申请者，但在 2018 年 9 月 10 日或之后收到了请求或申请的决定。

属于上述 (a) 或 (b) 情况者将被允许在收到有关请求或申请决定以及此种决定的相关资料后的 40 天内对该《通知》做出回复。内政部会单独联系被理解为属于上述 (a) 或 (b) 情况的人。

CERTIFICATION

I, Yan Cheng, a NAATI certified Translator (Certificate No.: CPN3DW96V) with T&T Interpreting Services in Chinese and English, both language directions, hereby certify that the translation is an accurate complete translation into the Chinese Language of the document in English.





Australian Government

Office of the Australian Information Commissioner



《致 2014 年 1 月 31 日在移民拘留中心的所有人员的通知》

致 2014 年 1 月 31 日在移民拘留中心的所有人员

背景

1. 2014 年 2 月 10 日，移民和边境保护部（移民部）在其网站上错误地发布了一份拘留报告。该报告载有截至 2014 年 1 月 31 日在移民拘留中心或社区居留或其他拘留场所的人员的个人信息（数据外泄）。
2. 这些个人信息已于 2014 年 2 月 19 日从移民部网站上移除并于 2014 年 2 月 27 日从互联网档案中移除。
3. 信息专员于 2015 年 8 月 30 日收到了一份代表投诉，该投诉是代表所有被移民局错误地发布了其个人信息的人提出的（代表投诉）。

什么是代表投诉

4. 代表投诉是个人根据《1988 年隐私法》（联邦）代表其他具有类似投诉的个人提出的投诉，投诉涉及可能干扰他们隐私的行为或做法。信息专员可以做出声明，表示提出集体投诉的成员有权对因所投诉的行为或做法而遭受的任何损失或损害获得赔偿。

为什么这个通知很重要？

5. 为了对代表投诉做出决定，包括确定在数据外泄中其个人信息遭到公布的任何人是否有权对所遭受的任何损失或损害获得赔偿，信息专员需要你提供信息。
6. 如果你受到了数据外泄的影响而且并未提供下述类型的信息，则信息专员可能会认定，他不认为你因数据外泄而遭受了任何损失或损害，而且你可能无法因为数据外泄而获得赔偿。

我需要做些什么？

7. 如果你没有因数据外泄而遭受任何损失或损害，你将无权获得赔偿，可以忽略此通知。
8. 如果你认为你因数据外泄而遭受了损失或损害，并希望有机会可能为这种损失或损害获得赔偿，你需要向信息专员提供有关你的损失或损害的信息：
 - a. 你应该提供你认为与你遭受的损失或损害有关的所有信息。
 - b. 信息可以是法定声明的形式，或是经你签字的用你自己的语言做出的陈述。标准形式的法定声明或签字的陈述将不会给予重视。